



Ref: C.L.14.1996

خ. د. ١٤-١٩٩٦

قنوات الاتصال

تتقدم منظمة الصحة العالمية بتحياتها وتشرف بالاشارة الى قنوات الاتصال مع الدول الأعضاء المشار اليها في المادة ٣٣ من دستور المنظمة.

ففي بعض الحالات قد لا يكون العمل بالعناوين التي تستخدمها المنظمة حاليا للاتصال بالدول الأعضاء مازال ساريا. فضلا عن ذلك، وبالنظر الى ما تواجهه المنظمة من قيود مفروضة على الميزانية، فمن المستصوب ألا تعترض العراقيل قنوات الاتصال بالدول الأعضاء من أجل الحد من التكاليف التي تتكبدها المنظمة في هذا الصدد. ومن ثم فقد أرفق طيا نسخة من التعليمات المتبعة لكل دولة من الدول الأعضاء* ويرجى منكم التحقق منها وتعديلها حسب الاقتضاء. وسوف نكون لكم من الشاكرين لو أنكم تحققتم أيضا من أرقام فاكس وهاتف كل شخص من الأشخاص المذكورين ومن عناوينهم البريدية الالكترونية أو ادراجها اذا كانت غير واردة في القائمة.

ويرجى منكم اعادة الصفحات التي يتم تصويبها الى المقر الرئيسي للمنظمة في جنيف على العنوان التالي:

World Health Organization
attention: GBS
1211 Geneva 27
Switzerland

وذلك في أقرب وقت ممكن وفي تاريخ لا يتجاوز ٢٩ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٦.

جنيف في ١٥ آب/ أغسطس ١٩٩٦

* ترسل الى وزارات الصحة فقط.

... المرفقات: (١)



Ref. C.L. 14. 1996

联络渠道

世界卫生组织谨此致意，并荣幸地提及根据世界卫生组织《组织法》第三十三条确立的与会员国联络的渠道。

在有些情况下，世界卫生组织目前与其会员国联络时使用的通讯地址可能已是过时的。此外，鉴于本组织面临的预算限制，希望能精简与会员国的联络渠道，以便减少所涉及的费用。因此，附上对各个会员国使用的指令副本*，要求对之进行核实并作出必要的修正。还希望能核实传真和电话号及每位电子邮件收件人的通讯地址。如清单上未列出，则请添上。

经修正的页张应尽快寄回日内瓦世界卫生组织总部（GBS收），最迟不得超过1996年11月29日。

1996年8月15日于日内瓦

* 只寄给卫生部。

内附：(1)



Ref.: C.L.14.1996

Channels of communications

The World Health Organization presents its compliments and has the honour to refer to the channels of communications with Member States established in accordance with Article 33 of the WHO Constitution.

In some cases the addresses currently used by WHO for communicating with its Member States may be outdated. Moreover, in view of the budgetary constraints facing the Organization, it is desirable that channels of communications with Member States be streamlined in order to reduce the costs involved. Therefore a copy of the instructions followed for each Member State is attached* with the request that they be verified and amended as necessary. It would also be appreciated if the telefax and telephone numbers and electronic mail address of each addressee could be checked or inserted whenever they do not appear on the list.

Amended pages should be returned to WHO headquarters, Geneva (attention GBS) as soon as possible, and not later than 29 November 1996.

GENEVA, 15 August 1996

* For Ministries of Health only.

... ENCL.: (1)



Réf. : C.L.14.1996

Filières de communications

L'Organisation mondiale de la Santé présente ses compliments et a l'honneur de se référer aux filières de communications avec les Etats Membres établies conformément à l'article 33 de la Constitution de l'OMS.

Il peut arriver que, dans certains cas, les adresses actuellement utilisées par l'OMS pour communiquer avec ses Etats Membres ne soient plus valables. Par ailleurs, vu les contraintes budgétaires auxquelles l'Organisation se trouve confrontée, il est souhaitable de rationaliser les filières de communications avec les Etats Membres afin de réduire les dépenses. Une liste des instructions suivies est donc jointe,* chaque Etat Membre étant prié de les vérifier et, le cas échéant, de les modifier. Il serait également souhaitable que les numéros de télécopie et de téléphone et l'adresse de chaque correspondant pour le courrier électronique soient vérifiés ou ajoutés s'ils ne figurent pas sur la liste.

La version amendée des instructions devra être retournée au Siège de l'OMS à Genève (attention GBS) dès que possible et au plus tard le 29 novembre 1996.

Genève, le 15 août 1996

* Pour les ministères de la santé seulement.

... PIECE JOINTE (1)



Ref. C.L.14.1996

Каналы связи

Всемирная организация здравоохранения свидетельствует свое уважение и имеет честь сослаться на каналы связи с государствами-членами, установленные в соответствии со статьей 33 Устава ВОЗ.

В некоторых случаях адреса, используемые в настоящее время ВОЗ для связи со своими государствами-членами, могут быть устаревшими. Кроме того, учитывая бюджетные трудности, с которыми сталкивается Организация, желательно упорядочить эти каналы связи с государствами-членами, с тем чтобы сократить сопряженные с этим расходы. В этих целях к настоящему письму прилагается один экземпляр инструкций* для каждого государства-члена с просьбой проверить их и в случае необходимости внести исправления. Будем также признательны, если вы проверите номера телефаксов и телефонов, а также адреса электронной почты каждого адресата или же включите их, если они отсутствуют в списке.

Страницы с исправлениями следует как можно скорее направить в штаб-квартиру ВОЗ в Женеве (внимание GBS), но не позднее 29 ноября 1996 г.

ЖЕНЕВА, 15 августа 1996 г.

* Только для министерств здравоохранения

... ПРИЛ.: (1)



Ref.: C.L.14.1996

Canales de comunicación

La Organización Mundial de la Salud presenta sus respetos y tiene el honor de referirse a los canales de comunicación con los Estados Miembros establecidos de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 33 de la Constitución de la OMS.

En algunos casos, las direcciones corrientemente utilizadas por la OMS para comunicarse con sus Estados Miembros quizá no estén al día. Además, en vista de las restricciones presupuestarias con que se enfrenta la Organización, es conveniente agilizar los canales de comunicación con los Estados Miembros a fin de reducir los costos inherentes. Por consiguiente, se adjunta a la presente* un ejemplar de las instrucciones que se siguen para los distintos Estados Miembros, con el ruego de que se verifiquen y modifiquen si es necesario. Se agradecerá asimismo que se comprueben, o se agreguen a la lista cuando no figuren en ella, los números de telefax y de teléfono y la dirección de correo electrónico.

Las páginas modificadas deberán devolverse a la sede de la OMS en Ginebra (a la atención de GBS) lo antes posible, y a más tardar para el 29 de noviembre de 1996.

GINEBRA, 15 de agosto de 1996

* Sólo para Ministerios de Salud.

... ANEXO